



## PROCÈS-VERBAL DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de l'assemblée du conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac tenue mardi, le 18 avril 2017 compter de 9h55 heures, à Campbell's Bay, sous la présidence de monsieur Raymond Durocher préfet, et à laquelle sont présents :

Minutes of the meeting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Tuesday, April 18th 2017 at 9:55 a.m. in Campbell's Bay, under the chairmanship of the warden Mr. Raymond Durocher and to which are present:

Conseiller régional monsieur Raymond Durocher, préfet de la MRC de Pontiac

Conseiller régional monsieur Terry Murdock, préfet suppléant de la MRC Pontiac

Conseiller régional monsieur Winston Suntrum L'Ile-aux-Allumettes

Conseiller régional monsieur Jim Gibson, maire de Rapides-des-Joachims

Conseillère régionale madame Colleen Larivière mairesse de la municipalité de Litchfield

Conseillère régionale madame Kim Cartier-Villeneuve, mairesse d'Otter-Lake

Conseiller régional monsieur John Armstrong, maire de Clarendon

Conseillère régionale madame Sandra Murray, mairesse de Shawville

Conseiller régional monsieur Bill Stewart, maire de Campbell's Bay

Conseillère régionale madame Doris Ranger, mairesse de Sheenboro

Conseiller régional monsieur Donald Gagnon, maire de Chichester

Conseiller régional monsieur Pierre Fréchette, maire de L'Ile-du-Grand-Calumet - absent

Conseiller régional monsieur Alain Gagnon, maire de Bryson

Conseillère régionale madame Kathy Bélec, mairesse de Mansfield-et-Pontefract

Conseiller régional monsieur David Rochon, maire de Waltham

Conseiller régional monsieur Brent Orr, maire de Bristol

9236

Conseiller régional monsieur Carl Mayer, maire d'Alleyne-et-Cawood

Conseiller régional monsieur Gaétan Graveline, représentant de Fort-Coulonge

Conseillère régionale madame Lynne Cameron, mairesse de Portage-du-Fort - ABSENTE

Monsieur Gabriel Lance Directeur général - absent

Monsieur Bernard Roy Directeur général adjoint

Monsieur Régent Dugas Directeur du territoire

Madame Émilie Chazelas Directrice du développement économique

Madame Danielle Belec Communications

Madame Annie Vaillancourt comptable

Madame Nancy Dagenais Greffière

## **1 OUVERTURE ET PRÉSENCE | OPENING AND ATTENDANCE**

### **RESOLUTION**

C.M. 2017-04-01

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Raymond Durocher résolu d'ouvrir la session régulière du conseil régional de la MRC Pontiac pour le 18 avril 2017.

ADOPTÉE

It is moved by Regional councillor Mr. Raymond Durocher and resolved to open Regular Session of the Regional Council of the MRC Pontiac for April 18th 2017.

CARRIED

## **2 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA**

### **RESOLUTION**

C.M. 2017-04-02

Il est proposé par le conseiller régional John Armstrong et résolu d'adopter l'ordre du jour tel que modifié.

ADOPTÉE

It is moved by Regional councillor John Armstrong and resolved to adopt the agenda as modified.

CARRIED

### **3 ADOPTION DU PROCÈS VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING**

#### **RESOLUTION**

C.M. 2017-04-03

Il est proposé par le conseiller régional Jim Gibson et résolu d'adopter le procès verbal de la rencontre du mois de mars 2017 du conseil régional de la MRC Pontiac

ADOPTÉE

It is moved by regional councillor Jim Gibson and resolved to adopt the minutes of the March 2017 meeting of the Pontiac Regional County Municipality.

CARRIED

### **4 ADOPTION DU PROCÈS VERBAL - COMITÉ ADMINISTRATION - ADOPTION OF MINUTES**

#### **RESOLUTION**

C.M. 2017-04-04

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Gaétan Graveline et résolu d'adopter le procès verbal de la rencontre du comité d'administration de la MRC Pontiac du mois d'avril 2017.

ADOPTÉE

It is moved by regional councillor Mr. Gaétan Graveline and resolved to adopt the minutes of the April 2017 Administration meeting of the MRC Pontiac.

CARRIED

### **5 PRESENTATIONS**

#### **5.1 PRÉSENTATION-ANNE BRÛLÉ**

Anne Brûlé

Présentation par Anne Brûlé et Hélène Godin qui représente l'Association des artistes. Une demande de fonds pour le 150e du Canada pour l'organisation d'une danse des bénévoles.

Cette demande est soumise au département de Développement économique afin d'être évalué dans le cadre de la nouvelle politique.

---

non-official translation

Presentation by Mrs. Anne Brûlé and Hélène Godin representing the Association of Pontiac Artists. A request of funding for the 150e Canada organising a dance for volunteers.

This request is submitted to the Economic Development dept to be evaluated under the new policy.

## 6 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

Aucun - None

## 7 FINANCES

### 7.1 CARTES VISA DESJARDINS MRC

#### RESOLUTION

C.M. 2017-04-05

Il est proposé par le conseiller régional Alain Gagnon et résolu de faire la demande à Desjardins Entreprises pour les cartes de crédit Visa suivantes:

- La première carte au nom de M.R.C. de Pontiac, avec les noms de monsieur Gabriel Lance et monsieur Bernard Roy avec une limite de crédit de 10 000\$.
- Un deuxième compte au nom M.R.C. de Pontiac T.N.O. avec une limite totale de 2 000\$ et avec deux cartes dont une au nom de Richard Marenger et l'autre au nom de Mathieu Laroche.

Il est également résolu d'annuler toutes les cartes de crédit Visa avec la Banque Laurentienne.

#### ***non-official translation;***

It is moved by Regional Councillor Mr Alain Gagnon and adopted to make a request to *Desjardins Entreprises* for the following Visa credit cards:

A first card in the name of M.R.C. de Pontiac, with two card holders being Mr. Gabriel Lance and Mr. Bernard Roy with a \$10 000 credit limit.

A second account in the name of M.R.C. de Pontiac T.N.O. with a \$2 000 total credit limit and with two cards, one in the name of Richard Marenger and the other in the name of Mathieu Laroche.

It is also resolved to cancel all Visa credit cards with the Laurentian Bank.

CARRIED

### 7.2 UTILISATION DES SURPLUS

#### RESOLUTION

C.M. 2017-04-06

Il est proposé par la conseillère régional Kathy Bélec et résolu de prendre une montant de 261 374\$ des surplus non affectés de la MRC afin de financer les dépenses supplémentaire qui ont eu lieu dans le projet de construction d'une aile au bâtiment 9236 MRC.

## ADOPTÉE

*non-official translation*

It is moved by Regional Councillor Mrs. Kathy Bélec and adopted to take an amount of \$261 374 from the available MRC surplus to finance the additional expenses in the construction project of a new wing to the MRC building.

## CARRIED

**7.3 CLIC REVENU****RESOLUTION**

C.M. 2017-04-07

Il est proposé par la conseillère régionale madame Kim Cartier-Villeneuve et unanimement résolu d'autoriser Madame Annie Vaillancourt, comptable, à:

- consulter le dossier de la MRC de Pontiac et agir au nom et pour le compte de la MRC de Pontiac, pour toutes les périodes et toutes les années d'imposition (passées, courantes et futures), ce qui inclut le pouvoir de participer à toute négociation avec Revenu Québec, en ce qui concerne tous les renseignements que ce dernier détient au sujet de l'entreprise pour l'application ou l'exécution des **lois fiscales**, de la **Loi sur la taxe d'accise** et de la **Loi facilitant le paiement des pensions alimentaires**, en communiquant avec lui par téléphone, en personne, par écrit ou au moyen des services en ligne;
- effectuer l'inscription de la MRC de Pontiac aux fichiers de Revenu Québec;
- signer une autorisation ou une procuration au nom et pour le compte de la MRC de Pontiac, y renoncer ou la révoquer, selon le cas;
- effectuer l'inscription de la MRC de Pontiac à clicSÉCUR – Entreprises et à Mon dossier pour les entreprises;
- consulter le dossier de la MRC de Pontiac et agir au nom et pour le compte de la MRC de Pontiac, conformément aux conditions d'utilisation de Mon dossier pour les entreprises, que vous pouvez consulter sur le site Internet de Revenu Québec et que vous pouvez accepter.
- La MRC de Pontiac accepte que le ministre du Revenu communique au représentant, par téléphone, en personne, par écrit ou par voie électronique, les renseignements dont il dispose sur la MRC de Pontiac et qui sont nécessaires à l'inscription à Mon dossier pour les entreprises ou aux fichiers de Revenu Québec.

Adopté à l'unanimité

*non-official translation*

It is moved by Regional Councillor Mrs. Kim Cartier Villeneuve and unanimously resolved to authorize Mrs. Annie Vaillancourt, Accountant, to:

- view the MRC Pontiac's file and act on behalf of the MRC Pontiac for all periods and taxation years (past, present and future), including participating in any negotiations with Revenu Québec involving any information Revenu Québec holds about the business for the administration and enforcement of **tax legislation**, the **Excise Tax Act** and the **Act facilitating the payment of support** by communicating with Revenu Québec over the phone, in person or in writing via online services;
- register the MRC Pontiac with Revenu Québec;

- sign, renounce or revoke authorizations and powers of attorney on behalf of the MRC Pontiac, as applicable;
- register the MRC Pontiac for clicSÉCUR – Entreprises and My Account for businesses;
- view the MRC Pontiac's file and act on behalf of the MRC Pontiac, in accordance with the conditions for use for My Account for businesses, which are available on the Revenu Québec website and to which you must consent.

The MRC Pontiac consents to having the Minister of Revenue of Québec discuss, with the representative, the information it holds about the MRC Pontiac that is relevant to the organization's registration for My Account for businesses and registration with Revenu Québec, be it over the phone, in person, in writing or online.

Adopted unanimously

## **7.4 RAPPORTS FINANCIERS**

### **RESOLUTION**

C.M. 2017-04-08

#### **LISTE DES COMPTES A PAYER ET LA LISTE DES COMPTES PAYÉS**

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Terry Murdock et unanimement résolu que le Conseil régional de la MRC de Pontiac autorise le montant de 115 693.33\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac, et le montant de 134 841.84\$ de la liste des comptes payés.

#### **APPROBATION DES DÉPENSES DE VOYAGE ET D'AFFAIRES DES ÉLUS DEPUIS LA DERNIÈRE RÉUNION**

Il est également résolu que le Conseil régional de la MRC de Pontiac autorise le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 1 324.05\$ pour les périodes de paie 6 et 7 pour l'année 2017.

ADOPTÉE

#### **LISTS OF ACCOUNTS PAYABLE AND LIST OF PAYMENTS**

It is moved by Regional Councillor Mr. Terry Murdock and resolved that the Regional Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the list of accounts payable in the amount of \$115 693.33 and the list of payments in the amount of \$134 841.84.

#### **APPROVAL OF THE TRAVEL AND BUSINESS EXPENSES OF ELECTED OFFICIALS SINCE THE LAST MEETING**

It is also resolved that the Regional Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the amount paid for the travel and business expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$1324.05 for pay periods 6 and 7 of the year 2017.

CARRIED

## **8 PRÉSENTATION DU RAPPORT FINANCIER MRC PONTIAC AUDITÉ**

## **8.1 ADOPTION DU RAPPORT FINANCIER AUDITÉ DE LA MRC PONTIAC**

### **RESOLUTION**

C.M. 2017-04-09

### **ADOPTION DES ÉTATS FINANCIERS AUDITÉS DE LA MRC POUR L'ANNÉE 2016**

Considérant les présentations détaillées des états financiers de la MRC, des BAUX de villégiatures, FLI, et FLS;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Jim Gibson et résolu d'approuver les états financiers vérifiés de la MRC pour l'année 2016, tel que présenté par la firme de Janique Éthier.

ADOPTÉE

### **ADOPTION OF THE AUDITED FINANCIAL STATEMENT FOR THE YEAR 2016 OF THE MRC PONTIAC**

CONSIDERING the detailed presentations of the financial statements of the MRC, leases, FLI and FLS;

It is moved by Regional councillor Mr. JimGibson and resolved to adopt the audited financial statement for the year 2016 of the MRC Pontiac as presented by the firm of Janique Éthier.

CARRIED

## **9 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION**

### **9.1 ATTESTATION DE CONFORMITÉ-SCHÉMA DE COUVERTURE DE RISQUES RÉVISÉ**

### **RESOLUTION**

C.M. 2017-04-10

ATTENDU QUE le ministre de la Sécurité publique du Québec, M. Martin Coiteux, a transmis l'attestation de conformité du schéma de couverture de risques révisé en date du 24 mars 2017;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a maintenant 90 jours pour procéder à l'adoption du schéma et qu'elle doit publier un avis indiquant la date d'entrée en vigueur de celui-ci :

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par la conseillère régionale madame Colleen Larivière et résolu unanimement d'adopter le schéma de couverture de risques en sécurité incendie révisé de la MRC de Pontiac et d'établir la date de son entrée en vigueur pour le 1 mai 2017.

ADOPTÉE

Non-official translation

### **Revised Fire Safety Coverage Plan - Adoption**

WHEREAS the Minister of Public Safety of Québec, Mr. Martin Coiteux, has transmitted the certificate of conformity of the revised fire safety cover plan dated March 24<sup>th</sup> 2017;

WHEREAS the MRC Pontiac now has 90 days to proceed with the adoption of the plan and must publish a notice indicating the date of entry into force of the plan:

CONSEQUENTLY, it is proposed by the Regional Councillor Mrs Colleen Larivière and unanimously resolved to adopt the revised fire safety coverage plan of the MRC Pontiac and to establish the date of its entry into force for May 1 2017.

CARRIED

## **9.2 CONTRAT - VT 1967 - LOT 3 701 931 ANCIENNEMENT VENDU COMME PTIE 14A, RANG 3, CANTON DE THORNE**

### **RESOLUTION**

C.M. 2017-04-11

**Il est proposé par** le conseiller régional Bill Stewart et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Gabriel Lance, Directeur général et secrétaire-trésorier et M. Raymond Durocher, Préfet à signer le contrat préparé par Me Mireille Alary pour le lot TROIS MILLIONS SEPT CENT UN MILLE NEUF CENT TRENTE-ET-UN (3 701 931) , du Cadastre du Québec anciennement vendu comme étant Ptie du Lot 14A, du Rang 3, Canton de Thorne vendu contre Beulah Dahms et adjugé à la Municipalité de Thorne à la vente pour défaut de paiement de taxes le 11 mai 1967.

ADOPTÉE

## **DEED FOR 1967 LAND TAX SALE FOR LOT 3 701 931 PREVIOUSLY SOLD AS PT. LOT 14A, RANGE 3, TOWNSHIP OF THORNE**

**It is moved by** Regional Councillor Mr Bill Stewart and resolved to authorize the representatives for the MRC Pontiac, Mr. Gabriel Lance, Director General and Secretary-Treasurer and Mr. Raymond Durocher, Warden to sign the deed prepared by Notary Mireille Alary for lot THREE MILLION SEVEN HUNDRED AND ONE THOUSAND NINE HUNDRED AND THRITY-ONE (3 701 931) of the Official Cadastre of Québec previously sold as Pt. Lot 14A, Range 3, Township of Thorne and sold against Beulah Dahms and adjudicated to the Municipality of Thorne at the sale of immovables for non-payment of taxes on May 11<sup>th</sup> 1967.

CARRIED

## **10 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMICAL DEVELOPMENT**

### **10.1 POLITIQUE DONNS ET COMMANDITES**

#### **RESOLUTION**

C.M. 2017-04-12

Attendu que la politique de dons et commandites a été révisée pour inclure un formulaire de demande ;  
Attendu que la politique prévoit des normes de visibilité pour la MRC ;  
Attendu que le formulaire et la politique permettent une gestion transparente des demandes;  
Attendu que l'équipe au développement économique gère les programmes de subventions ;

9236



Il est proposé par le conseiller régional Winston Sunstrum d'accepter les modifications mineures à la politique ainsi que le nouveau processus de demande de dons et commandites qui doit se faire par le biais d'un formulaire.

Il est également proposé de mettre l'information sur le site Internet de la MRC de Pontiac. Enfin, il est proposé que les demandes soient gérées par le département du développement économique qui devra analyser les demandes et faire des recommandations au Conseil de la MRC.

ADOPTÉE

***non-official translation***

Whereas the policy for donations and sponsorships has been revised to include an application form;

Whereas the policy provides visibility standards for the MRC;

Whereas the application form and the policy are modified to allow a transparent management of requests;

Whereas the Economic Development Team manages grant programs;

It is proposed by Regional councillor Mr. Winston Sunstrum and resolved to accept minor modifications made to the policy as well as the new process for donations and sponsorships that must be made through the completion of an application form.

It is also proposed that the information be posted on the MRC Pontiac website and finally, it is proposed to mandate the Economic Development Department with the management and analyzes of applications and the power of recommendations to the MRC Regional Council.

CARRIED

**10.2 RECOMMANDATIONS DE DEMANDES DE DONS ET COMMANDITES - GRAND DÉFI PIERRE LAVOIE**

**RESOLUTION**

C.M. 2017-04-13

**École secondaire Sieur-de-Coulonge Grand Défi Pierre Lavoie**

CONSIDÉRANT la recommandation du comité économique;

Il est proposé par la conseillère régionale madame Kathy Bélec et résolu d'approuver la recommandation de l'équipe de développement économique de faire un don de 300\$ à l'équipe de coureurs de l'École secondaire Sieur-de-Coulonge qui participent au Grand Défi Pierre Lavoie.

ADOPTÉE

***non-official translation***

CONSIDERING the economic development;

It is proposed by Regional Councillor Mrs. Colleen Larivière and resolved to approve of the

recommendation of the economic development team that a donation of \$300 be made to the team of runners from École secondaire Sieur-de-Coulonge participating in the Grand Défi Pierre Lavoie.

CARRIED

### **10.3 APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DE DEMANDES DE DONNS ET COMMANDITES - FESTIVAL COUNTRY**

#### **RESOLUTION**

C.M. 2017-04-14

CONSIDÉRANT la recommandation de l'équipe de développement économique;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Winston Sunstrum et résolu d'approuver la recommandation de l'équipe de développement économique de supporter le Festival Country avec une commandite de 250\$. Le Festival offre plusieurs avantages et l'inclusion dans le matériel promotionnel avec le parrainage.

ADOPTÉE

CONSIDERING the recommendation of the economic development team;

It is proposed by Regional Councillor Mr. Winston Sunstrum and resolved to approve the recommendation of the economic development team that a sponsorship of \$250 be made to the Festival Country. The Festival offers several benefits and inclusion in promotional material with sponsorship.

CARRIED

### **10.4 DEMANDE DE COMMANDITE - FOIRE DE SHAWVILLE**

#### **RESOLUTION**

C.M. 2017-04-15

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Brent Orr et résolu que la MRC Pontiac parraine l'édition 2017 de la Société d'agriculture du Pontiac – Exposition régionale de l'ouest du Québec au montant de 1000 \$ pour une commandite du secteur du ruban rouge.

Il est également résolu que le montant sera prélevé du budget de la promotion de la MRC de Pontiac et que la Société agricole aura le pouvoir de décider sur la façon dont l'argent sera dépensé.

ADOPTÉE

non-official translation

### **SPONSORSHIP FOR THE 2016 EDITION OF THE PONTIAC AGRICULTURAL SOCIETY – REGIONAL FAIR OF WESTERN QUEBEC**

It is moved by regional councillor Mr. Brent Orr and resolved that the MRC Pontiac sponsors the 2017 Edition of the Pontiac Agricultural Society – Regional Fair of Western Quebec the amount of \$1000 for the Red Ribbon sector.

It is also resolved that the amount will be taken from the promotion budget of the MRC Pontiac and that the Agricultural Society will have the power to decide on how the money is spent.

CARRIED

## **10.5 RENOUELEMENT DE L'ENTENTE DE DÉVELOPPEMENT CULTURELLE**

### **RESOLUTION**

C.M. 2017-04-16

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac et le Ministère de la culture et des communications du Québec partagent une Entente de développement culturelle (EDC) pour le territoire du Pontiac depuis 2005;

ATTENDU QUE cette Entente a permis de réaliser des projets culturels significatifs sur le territoire;

ATTENDU QUE la MRC a reçu le 10 mars dernier une proposition de renouvellement de l'Entente pour 2018-2020;

ATTENDU QUE les Ententes de développement culturel jouent un rôle essentiel pour le milieu culturel et pour les territoires;

Il est proposé par la conseillère régionale madame Kathy Bélec et résolu de signifier au Ministère de la culture et des communications du Québec l'intention de la MRC de renouveler l'Entente de développement culturelle pour les années 2018-2020.

Il est aussi proposé d'envoyer une lettre au Ministère de la culture et des communications pour faire part des inquiétudes de la MRC quant au processus de renouvellement de l'Entente de développement culturel.

ADOPTÉE

### **Non-official translation:**

WHEREAS the MRC Pontiac and the Quebec Ministry of Culture and Communications have shared a Cultural Agreement (EDC) for the Pontiac territory since 2005;

WHEREAS this Agreement helped to carry out significant cultural projects on the territory;

WHEREAS the MRC received on March 10 a proposal to renew the Agreement for 2018-2020;

WHEREAS the Cultural Development Agreements plays an essential role for the cultural development in the Pontiac;

It is proposed by Regional councillor Mrs. Kathy Bélec and resolved to inform the Ministry of Culture and Communications of Quebec that the MRC wants to renew the Cultural Development Agreement for the years 2018-2020.

It is also proposed to send a letter to the Ministry of Culture and Communications of Quebec in regards with the process taken to renew the Cultural Agreement.

CARRIED

**10.6 PONT INTERPROVINCIAL****RESOLUTION**

C.M. 2017-04-17

ATTENDU QUE le club de motoneige du Pontiac a signé un bail avec le Canadien National pour l'utilisation du pont interprovincial situé à Portage-du-Fort

ATTENDU QUE ce pont permet une connexion avec les réseaux de motoneiges et de quad en Ontario

ATTENDU QUE le club de motoneige du Pontiac est prêt à laisser un droit de passage au club quad du Pontiac

ATTENDU QUE grâce à cette entente le club quad du Pontiac va pouvoir étendre son réseau de sentiers

ATTENDU QUE la connexion des sentiers avec l'Ontario pourront avoir un effet positif sur le développement touristique du Pontiac

Il est proposé par que la conseillère régionale madame Sandra Murray et résolu que la MRC appuie le club de motoneige du Pontiac et le club quad du Pontiac dans leurs démarches pour obtenir un accord de partage d'utilisation du pont interprovincial du Canadien National qui sera signé entre la Fédération des motoneigistes du Québec et la Fédération des clubs quad du Québec.

WHEREAS the Pontiac Snowmobile Club has signed a lease with the Canadian National for the use of the Interprovincial Bridge located at Portage-du-Fort;

WHEREAS this bridge connects with the snowmobile and ATV networks in Ontario

WHEREAS the Pontiac Snowmobile Club is ready to give a right-of-way at the Pontiac Quad Club;

WHEREAS thanks to this agreement, the Pontiac Quad Club will be able to extend its network of trails;

WHEREAS connecting trails with Ontario will have a positive impact on the tourism development of the Pontiac;

It is proposed by Regional Councillor Mrs. Sandra Murray and resolved that the MRC Pontiac supports the Pontiac Snowmobile Club and the Pontiac Quad Club in their efforts to secure an agreement for-sharing the Canadian National Interprovincial Bridge to be signed between the Quebec Snowmobile Federation and the Federation of Quad Clubs of Quebec.

CARRIED

**10.7 CHUTES COULONGE****RESOLUTION**

C.M. 2017-04-18

ATTENDU QUE les Chutes Coulonge ont approché la MRC de Pontiac au mois de janvier 2017 pour lui faire part de leurs problèmes de gestion et leurs précarité financière

ATTENDU QUE une grande partie des revenus des Chutes Coulonge peuvent être améliorés par l'augmentation de la fréquentation du site

9236

ATTENDU QUE les Chutes Coulonge sont un attrait majeur pour le Pontiac et seront à l'entrée de la route touristique les Chemins d'eau dont l'ouverture est prévue pour le mois de juin 2017

ATTENDU QUE la fermeture des Chutes Coulonge aurait un impact majeur sur la fréquentation touristique du Pontiac et sur l'image promotionnelle du Pontiac

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Winston Sunstrum et résolu que la MRC fasse parvenir une subvention de 8 000 \$ aux Chutes Coulonge dans le but d'engager une personne dédiée au marketing, à la promotion, aux médias sociaux et au service à la clientèle afin d'augmenter les revenus autonomes des Chutes Coulonge.

Il est également proposé que cette subvention soit pour l'année 2017 exclusivement et que les Chutes Coulonge devront faire un rapport mensuel au département du développement économique de la MRC du Pontiac pour justifier les actions réalisées dans le cadre de cette subvention et déposer un des états financiers mensuels et des statistiques mensuels de fréquentation du site.

ADOPTÉE

non-official translation

WHEREAS *Les Chutes Coulonge* approached the MRC Pontiac in January 2017 to inform them of their management problems and their financial precariousness;

WHEREAS a large part of Chutes Coulonge revenues can be improved by increasing the number of visitors to the site;

WHEREAS the Chutes Coulonge is a major attraction for the Pontiac and will be at the entrance of the tourism Waterways route, whose opening is scheduled for the month of June 2017;

WHEREAS the closure of the Chutes Coulonge would have a major impact on the tourist attendance in the MRC Pontiac and the promotional image as well;

It is proposed by Regional Councillor Mr. Winston Sunstrum and resolved that the MRC send a \$ 8,000 grant to Chutes Coulonge in order to hire a person dedicated to marketing, promotion, social media and customer service in order to increase independent revenues of the Chutes Coulonge.

It is also proposed that this subsidy be for the year 2017 exclusively and that Chutes Coulonge will have to report monthly to the Economic Development Department of the MRC Pontiac to justify the actions carried out under this grant and to file a monthly file financial statement and monthly statistics as well as monthly visitor statistics.

CARRIED

## **10.8 RESTRUCTURATION DÉPARTEMENT ÉCONOMIQUE**

### **RESOLUTION**

C.M. 2017-04-19

CONSIDÉRANT que la réorganisation proposée du Département du développement économique permettra de maximiser les ressources;

CONSIDÉRANT que le poste de 'Culture, loisir et sport' est remplacé par un poste de 'Marketing et accueil';

9236

CONSIDÉRANT que les changements n'ont aucun impact sur le nombre de poste;

CONSIDÉRANT que la réorganisation proposée du Département du développement économique aidera à fusionner les services et permettra également à chaque commissaire au développement de se diversifier en permettant une approche plus large répondant aux réalités d'aujourd'hui et aux besoins actuels de notre MRC;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Donald Gagnon et résolu d'approuver la restructuration du département de développement économique de la MRC Pontiac.

ADOPTÉE

*non-official translation*

CONSIDERING the proposed re-organisation of the Economic Development dept will maximize resources;

CONSIDERING that the position of 'Culture, sports and leisure' is replaced with a position of 'Marketing and welcoming';

CONSIDERING these changes have no impact on the number of positions;

CONSIDERING the proposed re-organsation of the Economic Development dept will help to merge issues and allow each development commissioner to diversify allowing a more broad approach to today's realities and will answer the current needs of our MRC;

It is moved by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved to approve of the restructuring of the Economic Development department of the MRC Pontiac.

CARRIED

## 11 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY

### 11.1 COMPOSTAGE | COMPOSTING - PRÉSENTATION ET INFORMATION - 10 MINUTES

#### RESOLUTION

C.M. 2017-04-20

#### **MODIFICATION AU PROGRAMME DE REDISTRIBUTION DES REDEVANCES À L'ÉLIMINATION – DÉNONCIATION DES NOUVEAUX CRITÈRES DE PERFORMANCE POUR LA REDISTRIBUTION 2017**

ATTENDU que les municipalités reçoivent annuellement des sommes importantes provenant du *Programme sur la redistribution aux municipalités des redevances pour l'élimination de matières résiduelles*, soit près de 70 M\$ pour l'année 2016 à l'échelle du Québec;

ATTENDU que la redistribution des redevances était basée jusqu'en 2012, sur la population et la performance des municipalités quant à l'élimination des matières résiduelles résidentielles;

ATTENDU que depuis 2013 le calcul de redistribution tient en compte de la performance territoriale qui inclut également les matières résiduelles éliminées en provenance du secteur des industries, commerces et institutions (ICI) et du secteur construction, rénovation et démolition(CRD) du territoire de la municipalité;

ATTENDU que ces critères étaient connus avant que leur application ne débute;

ATTENDU qu'un nouveau cadre normatif du *Programme sur la redistribution aux municipalités des redevances pour l'élimination de matières résiduelles* est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2016 incluant des incitatifs relatifs à la gestion des matières organiques pour l'établissement de la performance territoriale;

ATTENDU que cette intégration des critères entrera progressivement en vigueur à compter de la redistribution 2017, sur la base des mesures en place au 31 décembre 2016;

ATTENDU que les précisions sur les modalités d'application de ces incitatifs ont été communiquées en janvier 2017, ne laissant ainsi aucun délai aux municipalités pour s'adapter aux nouveaux critères, le 31 décembre 2016 étant antérieur janvier 2017;

ATTENDU que les municipalités qui ne répondent pas aux critères ne seront pas éligibles à un part important de la redevance;

ATTENDU d'autre part que ces modifications vise à reconnaître les efforts déployés par les municipalités pour favoriser le recyclage des matières organiques et d'inciter d'autres municipalités à leur emboîter le pas;

ATTENDU que les efforts déployés par les municipalités ayant encouragé et facilité le compostage des matières organiques sont déjà pris en compte dans la performance territoriale puisque les matières organiques ainsi récupérées et recyclées sont détournées de l'enfouissement;

ATTENDU que le plan d'action du PGMR de la MRC de Pontiac a été conçu afin de contribuer à l'atteinte des objectifs de La *Politique* québécoise de gestion des *matières résiduelles* et de son plan d'action visant le bannissement de l'enfouissement des matières organiques;

ATTENDU qu'il y a lieu de dénoncer la présente situation qui ajoute un fardeau fiscal aux citoyens pontissois et aux municipalités de la MRC de Pontiac;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Winston Sunstrum et unanimement résolu d'appuyer la MRC de La Haute Yamaska dans leur dénonciation du nouveau cadre normatif du *Programme sur la redistribution aux municipalités des redevances pour l'élimination de matières résiduelles* et de demander au MDDELCC de revoir ses incitatifs à la gestion des matières organiques.

Il est également résolu de déplorer auprès du MDDELCC que les municipalités sont d'autant plus pénalisées du fait que les modifications apportées au cadre normatif agissent rétroactivement sur les données de 2016, n'ayant laissé aucun temps d'ajustement et d'autre part, amputant le budget 2017 de revenus importants sans avoir été prévenus avant la préparation des budgets 2017.

ADOPTÉE

## **AMENDMENT TO THE DISPOSAL REDISTRIBUTION PROGRAM – DENUNCIATION OF THE NEW PERFORMANCE CRITERIA FOR THE 2017 REDISTRIBUTION**

WHEREAS municipalites receive important annual amounts from the *Programme sur la redistribution aux municipalités des redevances pour l'élimination de matières résiduelles*, about \$ 70 M province-wide in 2016;

WHEREAS until 2012 the redistribution was based on population and municipal performance with regards to the elimination of residual materials;

WHEREAS since 2013 the redistribution calculation considered territorial performance which equally includes elimination residual materials coming from the industrial, commercial and institutional (IC) construction, renovation and demolition (CRD) sectors of the territory of the municipality;

WHEREAS these criteria were known before they were applicable;

WHEREAS new guidelines for the *Programme sur la redistribution aux municipalités des redevances pour l'élimination de matières résiduelles* came into effect on November 1st, 2016, including new incentives related to the management of organic materials for establishing territorial performance;

WHEREAS the integration of these criteria will gradually take effect beginning with the 2017 redistribution, based of the measures in place by December 31, 2016;

WHEREAS the details for applying these incentives were only communicated in January 2017, leaving no chance for municipalities to adapt to the new criteria, as December 31, 2016 is before January 2017;

WHEREAS the municipalities who do not meet the criteria will not be eligible for a significant portion of the return;

WHEREAS these amendments are also intended to recognize the efforts made by municipalities to encourage the recycling of organic matter and to encourage other municipalities to follow suit;

WHEREAS the efforts made by municipalities who have encouraged and facilitated composting of organic materials are already considered in the territorial performance, since organic waste that is recovered and recycled is diverted from the landfill;

WHEREAS the MRC Pontiac RMMP action plan has been designed to contribute to the Quebec Residual Materials Management Policy and its action plan to ban landfilling organic materials;

WHEREAS it is necessary to denounce the present situation which adds a tax burden to the Pontiac citizens and municipalities of the MRC Pontiac;

It is proposed by Regional councillor Mr. Winston Sunstrum and unanimously resolved to support MRC La Haute Yamaska in their denunciation of the new framework for the *Programme sur la redistribution aux municipalités des redevances pour l'élimination de matières résiduelles* and to request the MDDELCC to review their incentives for the management of organic materials.

It is also resolved express disapproval to the MDDELCC that the municipalities are further penalized because the changes made to the guidelines act retroactively on the data of 2016, leaving no time for adjustment and at the same time, amputating the 2017 budget of significant revenues, without having been warned before the preparation of the 2017 budgets.

CARRIED

## **11.2 MODIFICATION PROPOSÉE POUR LE FINANCEMENT THÉORIQUE DU PIIRL**

### **RESOLUTION**

C.M. 2017-04-21

Considérant que la municipalité régionale de comté de Pontiac s'est engagée dans la réalisation d'un plan d'intervention en infrastructures routières locales suivant les modalités établies par le ministère des  
9236



Transports , de la Mobilité durable et de l'Électrification dans le cadre du programme PIIRL;

Considérant que le territoire de la MRC de Pontiac est caractérisé par un vaste réseau de routes locales dont la fonction est d'établir et de maintenir des liens d'importance entre les différentes municipalités de la région;

Considérant que le mandat de réalisation du PIIRL a été confié à firme CIMA+ le 25 août 2015 (résolution C.M.2015-08-30) et que la désignation des routes locales prioritaires a été déterminée par la MRC de Pontiac (résolution C.M. 2016-05-16) sur la base de leurs vocations respectives et des caractéristiques fonctionnelles qui leurs sont propres;

Considérant que ce réseau stratégique s'étend dans la région sur 980 kilomètres et qu'il touche les 18 municipalités du territoire;

Considérant que, dans le cadre de l'élaboration du plan, la firme CIMA+ s'apprête à concevoir la stratégie d'intervention, soit une programmation des travaux d'amélioration à réaliser au cours des cinq prochaines années sur le réseau local prioritaire;

Considérant que pour établir un scénario budgétaire qui soit applicable à cette programmation de travaux, la firme CIMA+ a procédé à une analyse de l'historique des investissements en voirie locale révélant un montant moyen global de 4 M\$/année pour l'ensemble des municipalités qui sont touchés par le réseau ciblé dans le PIIRL;

Considérant que sur la base des orientations du Ministère et de l'expérience des PIIRL réalisés jusqu'à présent dans d'autres MRC, il serait approprié de fixer un scénario représentant 50% la part de ce montant annuel global soit 2M\$/année;

Considérant que la MRC juge pertinent d'ajouter à cette somme un montant annuel supplémentaire établis à 750 000\$ pour tenir compte des éventuelles subventions disponibles dans le cadre du programme;

Considérant que, sur la base de ce montant annuel, la firme CIMA+ pourra procéder à l'élaboration des stratégies d'intervention qu'il sera nécessaire d'établir sur les routes locales prioritaires compte tenu de l'état de ce réseau;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Donald Gagnon et **résolu à l'unanimité** que le préambule de la présente en fasse partie intégrante et que le conseil de la MRC de Pontiac fixe à 2,75M\$ le budget annuel de planification théorique qui doit être considéré par la firme CIMA+ dans le cadre de la programmation des travaux d'amélioration à établir à l'égard du réseau routier local prioritaire.

Il est également résolu que cette résolu abroge la résolution ADM-2017-04-06.

ADOPTÉE

***non-official translation***

## **ADOPTION OF A THEORETICAL BUDGET FOR THE IMPROVEMENT OF THE PRIORITY ROAD NETWORK**

Considering that MRC Pontiac is committed to the realization of a intervention plan of local road infrastructures according to the modalities established by the Ministry of Transport, Sustainable Mobility and Electrification within the framework of the PIIRL program;

Considering that the territory of the MRC Pontiac is characterized by an extensive network of local roads whose function is to establish and maintain links of importance between the different municipalities of the region;

Considering that the mandate to carry out the PIIRL was entrusted to CIMA+ on August 25, 2015 (resolution C.M. 2015-08-30) that the designation of priority of local roads was determined by the MRC Pontiac (resolution C.M. 2016-05-16) on the basis of their respective vocations and functional characteristics;

Considering that this strategic network extends in the region over 980 kilometers and that it touches the 18 municipalities of the territory;

Considering that, as part of the development of the plan, CIMA+ is preparing to design the intervention strategy, i.e. programming the improvement works to be carried out over the next five years on the local priority network;

Considering that in order to establish a budgetary scenario applicable to this work program, CIMA+ conducted an analysis of the history of investments in local roads, revealing an overall average amount of \$ 4 million / year for all municipalities;

Considering that on the basis of the Ministries guidelines and the experience of the PIIRL carried out so far in other MRCs, it would be appropriate to set a scenario representing 50% of the total annual amount of \$ 2M / year;

Considering that the MRC considers it appropriate to add to this amount an additional annual amount established at \$750 000 to take into account possible grants available under the program;

It was moved by Regional Councillor Mr Donald Gagnon and **unanimously** resolved that this preamble be an integral part of it and that the council of the MRC Pontiac fix at 2.75M \$ annual budget of theoretical planning which must be considered by the firm CIMA+ in the framework of *The programming of improvements to be established with respect to the local priority of road network.*

*It is also resolved that this resolution abrogates resolution ADM-2017-04-06.*

CARRIED

### **11.3 APPROBATION DU RÈGLEMENT 264.A-1 | APPROVAL OF BYLAW - MUN BRISTOL**

#### **RESOLUTION**

C.M. 2017-04-22

ATTENDU QUE la Municipalité de Bristol a adopté le 6 mars 2017 le règlement 264.A-1 relatif aux bâtiments secondaires et aux abris d'auto temporaires ;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a reçu ce règlement le 14 mars 2017 et qu'elle a 120 jours pour l'approuver s'il est conforme aux objectifs du Schéma d'aménagement et de développement ainsi qu'avec les dispositions du Document complémentaire, ou le désapprouver dans le cas contraire, conformément à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme ;

ATTENDU QUE le règlement numéro 264.A-1 modifiant le règlement numéro 264 relatif aux bâtiments secondaires et aux abris d'auto temporaires est conforme avec les objectifs du Schéma d'aménagement et de développement ainsi qu'avec les dispositions du Document complémentaire de la MRC de Pontiac ;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Bill Stewart et résolu d'approuver le règlement numéro 264.A-1 modifiant le règlement numéro 264 relatif aux bâtiments secondaires et aux abris d'auto temporaires de la Municipalité de Bristol, conformément à l'article 137.3 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

Il est également résolu d'émettre le certificat de conformité dudit règlement.

ADOPTÉE

*NON-OFFICIAL TRANSLATION*

**Approval of By-Law No. 264.A-1 pertaining to Secondary Buildings and Temporary Car Shelters amending Bristol Municipality's Zoning By-Law No. 264**

WHEREAS the Municipality of Bristol adopted on March 6, 2017, by-law 264.A-1 pertaining to secondary buildings and temporary car shelters;

WHEREAS the Pontiac County received this by-law on March 14, 2017, and has 120 days to approve it if it is in line with the objectives of the Land Use and Development Plan and with the provisions of the Complementary Document or, if not, withhold the approval thereof, in accordance with an Act respecting Land Use Planning and Development;

WHEREAS by-law number 264.A-1 amending by-law number 264 pertaining to secondary buildings and temporary car shelters of the Municipality of Bristol is in line with the objectives of the Land Use and Development Plan and with the provisions of the Complementary Document of the Pontiac County;

It is moved by Regional councillor Mr. Bill Stewart and resolved to approve by-law number 264.A-1 amending by-law number 264 pertaining to secondary buildings and temporary car shelters of the Municipality of Bristol, in accordance with Article 137.3 of an Act respecting Land Use Planning and Development.

It is also resolved to issue the certificate of conformity of the said by-law.

CARRIED

**11.4 AVIS DE MOTION | NOTICE OF MOTION - BRISTOL - SAULT DES CHATS**

**AVIS DE MOTION - MODIFICATIONS DU SECTEUR DU PARC SAULT-DES-CHATS**

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec, je, John Armstrong, représentant de la municipalité de Clarendon donne un avis de motion, avec dispense de lecture, de la présentation pour adoption d'un règlement visant à modifier les règlements de contrôle intérimaire visant à protéger le secteur du parc du Sault-des-Chats dans la Municipalité de Bristol (164-2010, 200-2013 et 213-2015) afin de revoir le secteur assujéti au contrôle intérimaire et autres dispositions.

*non-official translation*

**NOTICE OF MOTION - MODIFICATIONS TO THE CHATS FALL PARK AREA**

In accordance with the provisions of article 445 of the Quebec Municipal Code, I, John Armstrong, representative of the municipality of Clarendon, give a notice of motion, with dispense of reading, for the presentation for adoption of a by-law aiming to amend the interim control by-laws regarding the protection of the Chats Falls park area in Bristol Municipality (164-2010, 200-2013, and 213-2015) in order to review the designated interim control area and other provisions.

## **11.5 MODIFICATION DES RÈGLEMENTS INTERNES DU MULTI-RESSOURCES | MODIFICATION OF INTERNAL REGULATIONS FOR MULTI-RESSOURCES**

### **RESOLUTION**

C.M. 2017-04-23

Modification des règlements internes du comité multi ressources

Considérant que la MRC de Pontiac, le Ministre de l'énergie et des Ressources naturelles et le Ministre des Forêts de la Faune et des Parcs ont signé le renouvellement de la convention de gestion territoriale pour le territoire public intra municipal de la MRC de Pontiac le 2 novembre 2016;

Considérant qu'une mise à jour des règlements internes du comité consultatif multi ressources était nécessaire pour répondre au mandat de la convention de gestion territoriale 2016-2021;

Considérant que les membres du comité multi ressources ont accepté les changements lors d'une rencontre régulière du comité le 6 avril 2017 et recommandent au conseil de la MRC d'adopter les modifications proposées;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Bill Stewart et résolu d'adopter le règlement interne ainsi que les modifications proposées par le comité multi ressources.

**ADOPTÉE**

*non-official translation*

Considering that the MRC Pontiac, the Minister of Energy and Natural Resources and the Minister of Forests, Wildlife and Parks have signed the renewal of the territorial management agreement for the intra municipal territory of the MRC Pontiac on November 2<sup>nd</sup> 2016;

Considering that an update of the by-laws of the multi-resource advisory committee is necessary to meet the mandate of the 2016-2012 territorial management agreement;

Considering that the members of the multi-resource committee accepted the changes at a regular meeting of the committee on April 6, 2017 and recommend to the council of the MRC to adopt the proposed modifications;

It was moved by the Regional Councillor Mr. Bill Stewart and resolved to adopt the by-laws and amendments proposed by the multi-resources committee.

**CARRIED**

## **12 CNL - JIM GIBSON - INFORMATION**

### **INFORMATION**

Conseiller régional monsieur Jim Gibson donne un rapport périodique de CNL.  
Regional councillor Mr. Jim Gibson gives a report on CNL.

**13.1 DEMANDE DE REPRÉSENTANT DE LA MRC PONTIAC SUR LE CA DU CISSO****RESOLUTION**

C.M. 2017-04-24

CONSIDÉRANT les nombreux changements apportés au Système de santé québécois et les impacts sur nos services locaux;

CONSIDÉRANT les baisses et /ou les transferts d'emplois de nos institutions locaux;

CONSIDÉRANT l'abolition de notre conseil d'administration, laissant les citoyens de MRC Pontiac sans voix;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Jim Gibson et résolu que le conseil régional de la MRC Pontiac demande d'avoir un représentant de la MRC Pontiac nommé au conseil d'administration du Centre intégré de santé et des services sociaux de l'Outaouais.

ADOPTÉE

*non-official translation*

CONSIDERING the many changes made to the Québec Health System and the ripple affect it has on our local services;

CONSIDERING the cuts and/or transfers of local jobs;

CONSIDERING the abolishing of our board of directors, leaving the MRC Pontiac citizens without a voice;

It is moved by Regional Councillor Mr. Jim Gibson and resolved that the Regional Council of the MRC Pontiac asks to have a representative of the MRC Pontiac on the board of directors of Centre intégré de santé et des services sociaux de l'Outaouais (CISSSO).

CARRIED

**13.2 SPHINX**

Nous enregistrons le départ de madame Kim Cartier-Villeneuve.  
We register the departure of Mrs. Kim Cartier-Villeneuve.

**RESOLUTION**

C.M. 2017-04-25

CONSIDÉRANT qu'un programme de cartographie géologique permettra de mieux valoriser le potentiel minéral;

CONSIDÉRANT que ce potentiel pourrait avoir des retombées économiques, environnementales et sociales à long terme pour la MRC de Pontiac;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Terry Murdock et résolu que le préfet rédige une lettre d'appui pour la compagnie minière Sphinx avec leur demande auprès du MERN pour la mise en oeuvre d'un programme de cartographie géologique dans le secteur de la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE

CONSIDERING a geological mapping program will enhance the mineral potential;

CONSIDERING that this potential could have long-term economic, environmental and social spin-offs for the MRC Pontiac;

It is proposed by the Regional Councilor Mr. Terry Murdock and resolved that the Warden draw up a letter of support for the Sphinx mining company with their request to the MERN for the implementation of a geological mapping program in the MRC Pontiac sector.

CARRIED

#### 14 **FERMETURE | CLOSING**

##### RESOLUTION

C.M. 2017-04-26

Il est proposé par monsieur David Rochon et résolu de terminer la rencontre du conseil régional de la MRC Pontiac du à 11h22.

ADOPTÉE

It is moved by Mr. David Rochon and resolved to close the meeting of of the Regional County at 11h22.

CARRIED

---

Gabriel Lance  
Directeur général et secrétaire-trésorier

Raymond Durocher  
Préfet



